

10:1 שָׁלוּ מִיְהוָה בַּעַת מְטָר מִלְקוּשׁ יְהוָה עֲשֵׂה חַיִּזִּים
 shalu m·ieue mtr b·oth mlqush ieue oshe chzizim
 ask-you^(P) ! from·Yahweh rain in·season-of latter-rain Yahweh making^{do} perceptible-^{portents}

¹ . Ask ye of the LORD rain in the time of the latter rain; [so] the LORD shall make bright clouds, and give them showers of rain, to every one grass in the field.

וּמֵטָר יִתֵּן לָהֶם לְאִישׁ עֹשֵׂב בַּשָּׂדֶה :
 u·mtr - gsh m ithn l·em l·aish oshb b·shde :
 and·rain-of downpour he·shall-give to·them to·man herbage in·the·field

10:2 כִּי הִתְרַפִּים דְּבָרוּ אָוֶן - וְהַקּוֹסְמִים חָזוּ
 ki e·thrpim dbru - aun u·e·qusim chzu
 that the·household-gods they-^mspeak lawlessness and·the·ones-divining they-perceive

² For the idols have spoken vanity, and the diviners have seen a lie, and have told false dreams; they comfort in vain: therefore they went their way as a flock, they were troubled, because [there was] no shepherd.

שֶׁקֶר וְחֲלֻמוֹת הַשּׁוּא יִדְבְּרוּ הַבֵּל וְיִנְחֲמוּן עַל-כֵּן
 shqr u·chlmuth e·shua idbru ebl inchmu·n ol·kn
 falsehood and·dreams-of the·futility they-are-^mspeaking vanity they-are-^mcomforting on·so

וְנִסְעוּ כְמוֹ צֹאן - יַעֲנוּ כִּי אֵין - רֹעֵה :
 nsou kmu - tzan ionu ki - ain roe : p
 they-journey like flock they-are-being-humbled that there-is-no one-shepherding

10:3 עַל הָרֹעִים - הָרְעָה אִפִּי וְעַל הָעֹתוּדִים - אֶפְקוֹד כִּי -
 ol - e·roim chre aph·i u·ol - e·othudim aphqud ki -
 on the·ones-shepherding he-is-hot anger-of·me and·on the·he-goats I-shall-visit that

³ Mine anger was kindled against the shepherds, and I punished the goats: for the LORD of hosts hath visited his flock the house of Judah, and hath made them as his goodly horse in the battle.

אֹתָם וְשָׂם יְהוָה בֵּית - אֶת עֲדָרוֹ - אֶת צֹבָאוֹת יְהוָה פָּקַד
 phqd ieue tzbauth ath - odr·u ath - bith ieude u·shm auth·m
 he-notes Yahweh-of hosts » drove-of·him » house-of Judah and·he-places »·them

כְּסוּס הוֹדוּ בַמִּלְחָמָה :
 k·sus eud·u b·mlchme :
 as·horse-of splendor-of·him in·the·battle

10:4 מִמֶּנּוּ מִפְּנֵה מִמֶּנּוּ יִתֵּד מִמֶּנּוּ קֶשֶׁת מִמֶּנּוּ מִלְחָמָה מִמֶּנּוּ יֵצֵא
 mm·nu phne mm·nu ithd mm·nu qshth mlchme mm·nu itza
 from·him cornerstone from·him peg from·him bow-of battle from·him he-shall-go-forth

⁴ Out of him came forth the corner, out of him the nail, out of him the battle bow, out of him every oppressor together.

כָּל - נוֹגֵשׁ יַחְדָּו :
 kl - nugsh ichdu :
 every-of one-exacting together

10:5 וְהָיוּ חֲזוּת בַּמִּלְחָמָה חוּצוֹת בְּטִיט בּוֹסִים כְּגִבְרִים וְהָיוּ
 u·eiu chutzuth b·tit busim k·gbrim
 and·they-become as·masterful-men ones-trampling in·mud-of streets in·the·battle

⁵ . And they shall be as mighty [men], which tread down [their enemies] in the mire of the streets in the battle: and they shall fight, because the LORD [is] with them, and the riders on horses shall be confounded.

וְנִלְחְמוּ וְנָחְמוּ כִּי יְהוָה עִמָּם וְהִבִּישׁוּ רֶכְבִּי :
 u·nlchmu ki ieue om·m u·ebishu rkbi susim :
 and·they-^mfight that Yahweh with·them and·they-^care-put-to-shame ones-riding-of horses

10:6 וְנִבְרַתִּי וְנִבְרַתִּי אֶת - בֵּית יְהוָה וְאֶת יְהוָה וְאֶת יוֹסֵף אוֹשִׁיעַ
 u·gbrthi ath - bith ieude u·ath - bith iusph aushio
 and·I-^mgive-mastery » house-of Judah and·» house-of Joseph I-shall-^csave

⁶ And I will strengthen the house of Judah, and I will save the house of Joseph, and I will bring them again to place them; for I have mercy upon them: and they shall be as though I had not cast them off: for I [am] the LORD their God, and will hear them.

וְהוֹשְׁבוֹתֵימ וְהוֹשְׁבוֹתֵימ כִּי רַחֲמֵימ וְהָיוּ כַּאֲשֶׁר לֹא -
 u·eushbuthi·m ki rchmthi·m u·eiu k·ashr la -
 and·I-^mmake-dwell·them that I-^mhave-compassion-on·them and·they-become as·which not

וְנִחַתִּים וְנִחַתִּים כִּי אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵיהֶם וְאֶעֱנֵם :
 zncnthi·m ki ani ieue alei·em u·aon·m :
 I-cast-off·them that I Yahweh Elohim-of·them and·I-shall-respond-to·them

10:7 וְהָיוּ כְּגִבּוֹר וְהָיוּ וְשִׂמְחָה אֶפְרַיִם לִבָּם כְּמוֹ - יַיִן
 u·eiu k·gbur aphrim u·shmch lb·m kmu - iin
 and·they-become as·masterful-man Ephraim and·he-rejoices heart-of·them as·what wine

⁷ And [they of] Ephraim shall be like a mighty [man], and their heart shall rejoice as through wine: yea, their children shall see [it], and be glad; their heart shall rejoice in the LORD.

וּבְנֵיהֶם וּבְנֵיהֶם יִרְאוּ וְשִׂמְחוּ יִגְל לִבָּם בְּיְהוָה :
 u·bni·em irau u·shmchu igl lb·m b·ieue :
 and·sons-of·them they-shall-see and·they-rejoice he-shall-exult heart-of·them in·Yahweh

10:8 אֶשְׂרָקֶה לָהֶם וְאֶקְבָּצֵם כִּי פְדִיתִים וְרַבּוּ כְמוֹ -
 ashrqe l·em u·aqbtz·m ki phdithi·m u·rbu kmu
 I-shall-hiss for·them and·I-shall-^mconvene·them that I-ransom·them and·they-are-many as·what

⁸ I will hiss for them, and gather them; for I have redeemed them: and they shall increase as they have increased.

רַבּוּ :
 rbu :
 they-were-many

10:9 וְאֶזְרַעֵם וְאֶזְרַעֵם בְּעַמִּים וּבְמִרְחָקִים יִזְכְּרוּנִי וְהָיוּ
 u·azro·m b·omim u·b·mrchqim izkru·ni u·chiu
 and·I-shall-sow·them in·the·peoples and·in·the·far-places they-shall-remember·me and·they-live

⁹ And I will sow them among the people: and they shall remember me in far

אֶת - בְּנֵיהֶם - וְשָׁבוּ :
 ath - bni·em u·shbu :
 with sons-of·them and·they-return

10:10 וְהִשִּׁיבֹתִים וְהָאֶרֶץ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וּמֵאֲשׁוּר וְהָאֶרֶץ מִצְרַיִם וּמֵאֲשׁוּר אֶקְבְּצֵם וְאֵל -
 u·eshibuthi·m m·artz mtzrim u·m·ashur aqbtz·m u·al -
 and-I-^crestore·them from·land-of Egypt and·from·Assyria I-shall-^mconvene·them and·to

אֶרֶץ גִּלְעָד וְלִבְנוֹן אֲבִיאֵם וְלֹא יִמָּצָא לָהֶם :
 artz glod u·lbnun abia·m u·la imtza l·em :
 land-of Gilead and·Lebanon I-shall-^cbring·them and·not he-shall-be-found for·them

10:11 וְעָבַר בַּיָּם וְהָיָה בַיָּם גְּלִים וְהִבִּישׁוּ -
 u·obr b·im tzre u·eke b·im glim u·ebishu
 and·he-passes in·^{the}·sea-of distress and·he-^csmites in·^{the}·sea billows and·they-^cdry-up

כָּל מִצְלוֹתַי מֵאֲשׁוּר וְהוֹרַד גָּאוֹן אֲשׁוּר וְשֵׁבֶט מִצְרַיִם :
 kl mtzuluth iar u·eurd gaun ashur u·shbt mtzrim
 all-of shadowy-depths-of waterway and·he-is-^cbrought-down pomp-of Assyria and·scepter-of Egypt

יִסּוּר :
 isur :
 he-shall-be-taken-away

10:12 וְנִבְרַתִּים בֵּיהוָה וּבְשֵׁמוֹ יִתְהַלְּכוּ נָאם יְהוָה :
 u·gbrthi·m b·ieue u·b·shm·u ithelku nam ieue :
 and-I-^mgive-mastery·them in·Yahweh and·in·name-of·him they-shall-^ewalk averment-of Yahweh

ס
 s

countries; and they shall live with their children, and turn again.

¹⁰ I will bring them again also out of the land of Egypt, and gather them out of Assyria; and I will bring them into the land of Gilead and Lebanon; and [place] shall not be found for them.

¹¹ And he shall pass through the sea with affliction, and shall smite the waves in the sea, and all the deeps of the river shall dry up: and the pride of Assyria shall be brought down, and the sceptre of Egypt shall depart away.

¹² And I will strengthen them in the LORD; and they shall walk up and down in his name, saith the LORD.